



eakin Wound Pouches
Bolsas Eakin para heridas
Sacs pour plaies Eakin

EN

INSTRUCTIONS FOR USE

PRODUCT DESCRIPTION

eakin Wound Pouches are flexible pouches designed to offer skin protection and contain drainage from wounds, fistulae and difficult stoma sites.

INDICATIONS

eakin Wound Pouches can be used to dress and drain wounds, fistulae and irregular or multiple stomas.

CONTRAINDICATION

eakin Wound Pouches should not be used on individuals who are sensitive to or who have developed a sensitivity or allergic reaction to the product.

CHOOSING THE CORRECT POUCH

Measure the length and width of the site to be dressed, and choose the appropriate pouch.

APPLICATION

1. Draw the shape of the site on the template provided and cut along the trace line.
2. Align the template with the skin barrier on the pouch and trace the desired shape of the site.
3. Before cutting the skin barrier along the line marking the shape of the site, allow a small amount of air to enter the pouch by

EN

gently spreading the pouch walls. Cut the desired shape taking care not to puncture the opposite wall of the pouch with the scissors.

4. Prepare the patient by cleaning the skin around the site with water and pat dry. Make sure the skin remains clean, dry, and free from any solvent or greasy substances. The eakin **Cohesive®** on the face piece of the pouch will adhere to moist skin; however, a better result is obtained when the skin is dry.
5. Remove the release paper from the skin barrier and position the skin barrier around the site to be managed.
6. Apply gentle pressure around the skin barrier for at least 30 seconds to ensure adherence.

DRAINING THE POUCH

The pouch may be opened by holding the bottom of the outlet pocket and gently releasing the outlet. The outlet may be closed and repositioned as follows:

1. Open the outlet.
2. Fold the outlet end extending it above the pocket.
3. Fold the doubled outlet level with the bottom pocket.
4. Tuck the folded outlet into the pocket to secure the closure.

Empty the pouch at regular intervals. Frequent emptying of the pouch prevents 'drag' and prolongs its useful life.

All eakin Wound Pouches are also available with a 8.5mm diameter bung closure attachment for night drainage if required.

EN

A separate access window (839280) is available which can be placed anywhere on the larger pouches to gain access.

REMOVAL

1. Gently peel the skin barrier from the body.
2. Residue can be removed from the skin by rolling and peeling.
3. An emulsifying agent or medical adhesive remover can be used topically to remove tackiness from either the body or the skin barrier.

WARNING: If a Medical Adhesive Remover is used some solvents are highly flammable. All should be used in a well-ventilated area and not in the presence of a flame.

DISPOSAL

Adhere to local disposal requirements/regulations.

STORAGE CONDITIONS

Storage temperature

Keep dry. Avoid high humidity.

LOT Lot/control number

Note: Should irritation occur, discontinue use and consult a healthcare professional.

For more information on Convatec products, contact us at the address listed.

ES

INSTRUCCIONES DE USO

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Las bolsas Eakin para Heridas son flexibles y están diseñadas para ofrecer protección a la piel y contener el drenaje de heridas, fístulas y estomas difíciles.

INDICACIONES

Las bolsas Eakin para Heridas pueden ser utilizadas para cubrir y drenar heridas, fístulas y estomas irregulares o múltiples.

CONTRAINDICACIÓN

Los Sellos y las Barreras Cutáneas Eakin no deben ser usados en individuos sensibles o que hayan desarrollado sensibilidad o reacciones alérgicas al producto.

ELECCIÓN DE LA BOLSA ADECUADA

Medir la longitud y el ancho del sitio a ser cubierto y elegir la bolsa apropiada.

APLICACIÓN

1. Dibuje la forma del sitio sobre la plantilla que se provee y corte por la línea trazada.
2. Haga coincidir la plantilla con la barrera cutánea de la bolsa y trace la forma deseada del sitio.
3. Antes de cortar la barrera cutánea por la línea que marca la forma del sitio, permita el ingreso de una pequeña cantidad de aire en la bolsa, extendiendo las paredes de la misma. Corte la forma deseada, teniendo cuidado de no perforar la pared

ES

- opuesta de la bolsa con la tijera.
4. Prepare al paciente higienizando la piel que rodea el sitio con agua y seque con ligeras palmadas. Asegúrese de que la piel esté limpia, seca y libre de solventes y sustancias oleosas. El **Cohesive®** Eakin de la placa adhesiva de la bolsa se adherirá a la piel húmeda, aunque se obtienen mejores resultados cuando la piel está seca.
5. Quite el papel de la barrera cutánea y colóquela alrededor del sitio a tratar.
6. Aplique una suave presión alrededor de la barrera cutánea durante al menos 30 segundos para asegurar la adherencia.

DRENAJE DE LA BOLSA

La bolsa se puede abrir sosteniendo la parte inferior del segmento de salida y liberando suavemente el drenaje. La salida se puede cerrar y reposicionar como se describe a continuación:

1. Abra la salida.
2. Pliegue el extremo de la salida extendiéndolo por encima de la cavidad.
3. Pliegue el nivel de salida doblado con la cavidad inferior.
4. Introduzca la salida plegada en el bolsillo para asegurar el cierre. Vacíe la bolsa a intervalos regulares. El vaciado frecuente de la bolsa evita el "movimientos" y prolonga su vida útil.

Todas las bolsas para heridas Eakin están disponibles también con un complemento con tapón de cierre de 8,5 mm de diámetro para el drenaje nocturno, si así se requiere.

ES

Existe una apertura de acceso separada (839280) que puede situarse en cualquier parte de las bolsas más grandes para mejorar el acceso.

RETIRO

1. Despegue suavemente la barrera cutánea de la piel.
2. Los residuos pueden quitarse de la piel enrollándolos y desprendiéndolos.
3. Puede usar un agente emulsificador o removedor de adhesivos médico en forma tópica para quitar restos de adhesivo del cuerpo o de la barrera cutánea.

ADVERTENCIAS: Si usa un removedor de adhesivos médico algunos solventes son altamente inflamables. Todos deben ser usados en lugares bien ventilados y nunca en presencia de llama

ELIMINACIÓN

Aténgase a los requerimientos o normas locales para desechar el material.

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO

Temperatura de almacenamiento

Mantener en lugar seco. Evitar la humedad elevada.

LOT Lote/Número de Control

Nota: Si se produce irritación, suspenda el uso y consulte a un profesional de salud. Para más información sobre los productos Convatec, contáctenos en la siguiente dirección.



Legal Manufacturer / Fabricante legal / Fabricant légal

TG Eakin Limited,
15 Ballystockart Road, County Down, BT23 5QY
Northern Ireland, UK.
www.eakin.eu

For single use only / Utilícese una sola vez / Destiné à un usage unique

Read instructions for use / Lea las instrucciones de uso / Lire les consignes d'utilisation

Store flat in the carton at room temperature. Do not refrigerate / Almacenar sobre una superficie plana dentro del embalaje de cartón a temperatura ambiente. No refrigerar. / Conserver à plat dans le carton, à la température ambiante

Keep dry. Avoid high humidity / Manténgase en un lugar seco. Evite su exposición a altos grados de humedad / Garder au sec, à l'abri d'un taux élevé d'humidité

Lot / control number / Lote / número de control / Numéro de lot / contrôle

Date of manufacture / Fecha de fabricación / Date de fabrication

©2024 TG Eakin Ltd.

FR

MODE D'EMPLOI

DESCRIPTION DU PRODUIT

Les sacs pour plaies Eakin sont flexibles et conçus pour recueillir le drainage et protéger la peau au pourtour des plaies, fistules, et des stomies difficiles à appareiller.

INDICATIONS

Les sacs pour plaies Eakin peuvent être utilisés pour panser et drainer les plaies, fistules et stomies irrégulières ou multiples.

CONTRE-INDICATIONS

Les sacs pour plaies Eakin ne doivent pas être utilisés sur des sujets sensibles ou ayant présenté une sensibilité ou des réactions allergiques au produit ou à un de ses composants.

CHOIX DU SAC APPROPRIÉ

Mesurer la longueur et la largeur du site à panser et choisir le sac approprié dans la liste.

APPLICATION

- Tracer ou marquer la forme et la dimension de l'ouverture sur le gabarit fourni et découper le long de la ligne de trace.
- Aligner le gabarit sur la barrière cutanée du sac et tracer la forme du site désirée.
- Avant de découper la barrière cutanée, laisser une petite quantité d'air pénétrer dans le sac en écartant légèrement ses parois. Découper la barrière cutanée en veillant à ne pas perforer la paroi opposée du sac avec les ciseaux.

FR

- Préparer la peau autour du site avec de l'eau et sécher par tamponnement. S'assurer que la peau est toujours propre, sèche et exempte de tous solvants ou substances grasses.
- Bien que la barrière cutanée Eakin **Cohesive**® de la face du sac puisse adhérer à la peau humide, le résultat est meilleur si la peau est sèche.
- Retirer le papier protecteur de la barrière cutanée et placer celle-ci autour du site à traiter.
- Appuyer légèrement sur le pourtour de la barrière cutanée, pendant au moins 30 secondes, pour assurer une bonne adhésion.

DRAINAGE DU SAC

Le sac peut être ouvert en tenant le dessous de la pochette de sortie et en ouvrant le sac avec précaution. La sortie peut être pliée et remise en place comme suit:

- Ouvrir la sortie
- Plier l'embout de la sortie en la rabattant au dessus de la pochette
- Plier la sortie doublée au même niveau que la pochette du bas
- Insérer la sortie pliée dans le sac pour sécuriser la fermeture.

Vider le sac à des intervalles réguliers. Une vidange fréquente du sac évite l'accumulation et prolonge la durée d'utilisation du sac.

Tous les sacs pour plaies Eakin sont aussi disponibles avec une bonde de fermeture pour drainage nocturne ayant 8,5mm de diamètre.

FR

Une fenêtre d'accès (839280) est disponible et peut être placée sur les sacs de grande taille pour obtenir un accès.

RETRAIT

- Décoller la barrière cutanée de la peau, en procédant avec précaution.
- Le résidu peut être enlevé en le roulant et en le décollant.
- Un dissolvant d'adhésif peut être utilisé sur la peau pour enlever les résidus d'adhésifs.

AVERTISSEMENT: Si un dissolvant d'adhésif est utilisé, certains solvants sont extrêmement inflammables. Tous les solvants doivent être utilisés dans un endroit bien aéré, à l'écart des flammes.

ÉLIMINATION

Se conformer aux règles et règlements locaux en vigueur.

CONSERVATION

- Température d'entreposage
- Garder au sec. Éviter les milieux très humides.

LOT Numéro de lot/contrôle

Remarque: en cas d'irritation, cesser d'utiliser le produit et consulter un professionnel des soins de santé.

Pour des informations plus détaillées sur les produits ConvaTec, nous contacter à l'adresse indiquée.

839250		1.8 in./po. x 1.2 in./po. 45mm x 30mm	x 10
839251		4.3 in./po. x 3.0 in./po. 110mm x 75mm	x 10
839252		6.9 in./po. x 4.3 in./po. 175mm x 110mm	x 10
839253		9.7 in./po. x 6.3 in./po. 245mm x 160mm	x 5
839260		1.8 in./po. x 1.2 in./po. 45mm x 30mm	x 10
839267		3.4 in./po. x 2.4 in./po. 86mm x 60mm	x 10
839261		4.3 in./po. x 3.0 in./po. 110mm x 75mm	x 10

839262		6.9 in./po. x 4.3 in./po. 175mm x 110mm	x 10
839263		9.7 in./po. x 6.3 in./po. 245mm x 160mm	x 5
839264		9.7 in./po. x 6.3 in./po. 245mm x 160mm	x 5
839265		9.7 in./po. x 6.3 in./po. 245mm x 160mm	x 5
839268		9.7 in./po. x 6.3 in./po. 245mm x 160mm	x 5
839266		11.4 in./po. x 5.1 in./po. 290mm x 130mm	x 5
839280		Access Window/ Aperturas de Acceso/ Fenêtre d'Accès	x 5

Distributed by/ Distribuido por/ Distribué par:
Convatec, Inc.
7815 National Service Road,
Suite 600, Greensboro, NC 27409
1-800-422-8811
www.convatec.com

Convatec Canada Ltd.
Montréal, Québec
Canada
1-800-465-6302